



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

Covid-19 Vakcīna

Svarīga informācija par
COVID-19 vakcīnu Moderna

2. versija
2021. gada 10. februāris



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland

Par šo brošūru

Šajā brošūrā pastāstīts par COVID-19 (koronavīrusa) vakcīnu. Tajā izlasīsit:

- kas ir COVID-19;
- kāda ir COVID-19 vakcīna;
- kam to vispirms piedāvās un kāpēc;
- kāpēc ir svarīgi iegūt vakcīnu;
- kam nevajadzētu vakcinēties kam to būtu nepieciešams atlikt;
- vakcīnas drošība un iespējamās blakusparādības;
- kur iegūt vairāk informācijas.

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo brošūru. Par vakcīnu varat runāt arī ar veselības aprūpes speciālistu, piemēram, savu ģimenes GP (ārstu) vai farmaceitu.

Kas ir COVID-19?

COVID-19 ir slimība, kas var ietekmēt plaušas un elpceļus, un dažreiz arī citas ķermeņa daļas. To izraisa vīruss, ko sauc par koronavīrusu.

COVID-19 ir ļoti infekciozs. Tas izplatās pa gaisu pilienu veidā, kas rodas, klepojot vai šķaudot, vai, pieskaroties virsmām, uz kurām pilieni ir nolaidušies, un pēc tam aiztiekot acis, degunu vai muti. COVID-19 var izraisīt nopietnas slimības, hospitalizāciju un pat nāvi.

COVID-19 biežāk sastopamie simptomi ir:

- drudzis (augsta temperatūra – 38 grādi pēc Celsija vai augstāka);
- klepus – jebkura veida klepus, ne tikai sauss;
- elpas trūkums vai elpošanas grūtības;
- ožas vai garšas zudums vai izmaiņas – tas nozīmē, ka pamanāt, ka neko nejūtat un nesagaršojat, vai arī smaržas un garšas sajūtas ir mainījušās.

Jums var nebūt visu šo simptomu, vai arī jūs vienkārši varat jūtaties sliktāk nekā parasti. Simptomi var parādīšanās laiks var ilgt līdz 14 dienām. Tie var būt līdzīgi saaukstēšanās vai gripas simptomiem.

Ja Jums ir kādi kopīgi COVID-19 simptomi, izolējieties (uzturieties savā istabā) un piezvaniet ģimenes GP (ārstam). Viņi var noorganizēt jums COVID-19 testu.

Lai iegūtu vairāk informācijas par COVID-19, lūdzu, apmeklējiet vietni **www.HSE.ie/coronavirus** vai zvaniet uz HSELive pa tālruni **1850 24 1850**.

Kam COVID-19 risks ir vislielākais?

Lielāks risks smagi saslimt ar COVID-19 ir cilvēkiem no 65 gadu vecuma un cilvēkiem ar noteiktām veselības problēmām.

Lielāks risks nopietni saslimt ar COVID-19 ir arī gados vecākiem cilvēkiem, kas dzīvo ilgstošas aprūpes iestādēs, jo šis vīruss ātri izplatās kopā dzīvojošo cilvēku vidū.

Veselības aprūpes darbiniekiem ir lielāks risks būt pakļautiem COVID-19 nekā citiem.

Kas ir COVID-19 vakcīna?

Vakcīna ir viela, kurai jāuzlabo imunitāte (aizsardzība) pret konkrētu slimību. Vakcīna pret COVID-19 piedāvā jums aizsardzību pret COVID-19. Ja cilvēki tiek vakcināti, tam vajadzētu samazināt arī to cilvēku skaitu, kuri nopietni saslimst vai pat mirst no COVID-19 mūsu sabiedrībā.

Vakcīnas iemāca jūsu imūnsistēmai, kā pasargāt jūs no slimībām. Jūsu imūnsistēmai ir daudz drošāk uzzināt, kā iespējams sevi pasargāt caur vakcināciju, nekā sastopoties ar COVID-19.

Kam vakcīna tiek piedāvāta vispirms?

Mēs (Veselības dienesta vadītājs) piedāvājam vakcīnu cilvēkiem, kuriem vispirms ir maksimāls COVID-19 risks. Vakcīnas tiks izsniegtas, kad piegāde nonāks Īrijā.

Varat skatīt grupu sarakstu:

www.gov.ie/covid19vaccine

Kaut arī jums pašiem ir jāizlemj par vakcīnas iegūšanu, HSE stingri iesaka to izdarīt, tiklīdz mēs jums to piedāvājam.

HSE vakcīnu piedāvā bez maksas.

Pirms vakcīnas saņemšanas jums jāizlasa šī brošūra un Pacienta informācijas brošūra. Pacienta informācijas brošūru var atrast vietnē **www.hse.ie/covid19vaccinePIL**. Pirms tam varat sazināties arī ar veselības aprūpes speciālistu. Ja jūs nolemjat saņemt vakcīnu, jums būs jādod tam sava piekrišana, kas tiks reģistrēta.

Kas ir mans vakcinētājs?

Jūsu vakcinētājs ir persona, kas jūs vakcinēs. Viņi ir apmācīti veselības aprūpes speciālisti, kas strādā sadarbībā ar HSE, piemēram, Medmāsa, Ārsts vai Farmaceits.

Kāpēc ir svarīgi iegūt COVID-19 vakcīnu? COVID-19 vakcīnas saņemšanai vajadzētu pasargāt jūs no nopietnām COVID-19 komplikācijām. Mūsu mērķis, piedāvājot vakcīnu iedzīvotājiem, ir aizsargāt cilvēkus no vīrusa un samazināt tā izraisītās slimības un nāves gadījumus.

Man jau bija COVID-19, vai man jāsaņem vakcīna?

Jā. Pat ja jūs jau esat pārslimojis COVID-19, ir iespēja ar to saslimt atkal.

Vakcīna samazinās risku atkārtoti iegūt COVID-19. Pat ja jūs atkal saslimstat ar COVID-19, vakcīna var mazināt jūsu simptomu nopietnību.

Man šobrīd ir COVID-19, vai man vajadzētu vakcinēties?

Nē. Jums jāatliek vakcinācija, līdz atgūsieties no COVID-19.

Gaidiet:

- vismaz četras nedēļas pēc tam, kad pirmo reizi pamanāt simptomus vai
- četras nedēļas, kopš pozitīva COVID-19 testa.

Vakcīnas iegūšana

Kur es varu iegūt vakcīnu?

Vakcīna jums tiks dota vakcinācijas klīnikā, pie ģimenes ārsta vai kopienas aptiekā.

Ja jūs dzīvojat ilgstošas aprūpes iestādē, vakcīna jums tiks piedāvāta caur šo iestādi. Ja esat frontes veselības aprūpes darbinieks, jums tiks piedāvāta vakcīna jūsu darba vietā vai vakcinācijas klīnikā.

Kad būs jūsu kārta, mēs jums paziņosim, kā iegūt vakcināciju, izmantojot reklāmu vai tiešu ielūgumu. Pirms vakcinācijas ir svarīgi nesazināties ar HSE.

Kāda vakcīna ir pieejama?

Vakcīnu, kuru mēs jums piedāvājam, sauc par COVID-19 vakcīnu Moderna. Vakcīnu ražo Moderna.

Šī mRNS vakcīna iemāca jūsu ķermenim, kā izveidot olbaltumvielu, kas izsauks imunitāti+, neizmantojot dzīvo vīrusu, kas izraisa COVID-19.

Pēc tam jūsu ķermenis ražos antivielas, kas palīdzēs cīnīties ar infekciju, ja nākotnē jūsu ķermenī nonāks īsts vīruss.

Kā tiek ievadīta COVID-19 vakcīna?

Vakcīnu pret COVID-19 ievada kā injekciju augšdelmā. Tas prasīs tikai dažas minūtes.

Cik COVID-19 vakcīnas devas man būs vajadzīgas?

Vislabākajai aizsardzībai jums būs nepieciešamas divas COVID-19 vakcīnas. Otrā deva jāsaņem 28 dienas (četras pilnas nedēļas) pēc pirmās devas.

Vai vakcīna ir droša?

HSE vakcīnas lieto tikai tad, ja tās atbilst nepieciešamajiem drošības un efektivitātes standartiem.

Kaut arī darbs pie COVID-19 vakcīnu izstrādes ir ritējis daudz ātrāk nekā parasti, mūsu piedāvātā vakcīna ir izgājusi visus parastos pasākumus, kas nepieciešami, lai izstrādātu un apstiprinātu drošu un efektīvu vakcīnu.

Lai COVID-19 vakcīna tiktu apstiprināta lietošanai, tai tika veikti visi klīniskie pētījumi un visu citu licencēto zāļu drošības pārbaudes, ievērojot starptautiskos drošības standartus.

Vakcīnu, kuru mēs jums piedāvājam, sauc par COVID-19 vakcīnu Moderna. Vakcīna:

- ✓ klīnisko pētījumu ietvaros tika pārbaudīta uz tūkstošiem cilvēku;
- ✓ atbilda stingriem drošības, kvalitātes un efektivitātes standartiem, un regulatori to ir apstiprinājuši un piešķīruši licenci. Īrijā regulators ir Eiropas Zāļu aģentūra (EMA). Lai iegūtu papildinformāciju, apmeklējiet vietni **www.ema.europa.eu** .

Kādas ir vakcīnas blakusparādības?

Tāpat kā citas zāles, arī vakcīnas var izraisīt blakusparādības. Lielākā daļa no tām ir vieglas vai mērenas, īslaicīgas, un ne visus tās piemeklē.

Vairāk nekā viens no 10 cilvēkiem var piedzīvot:

- nogurumu;
- jutīgumu, pietūkumu, apsārtumu vai niezi rokā, kurā veikta vakcīnas injekcija;
- galvassāpes;
- pietūkušus limfas dziedzerus zem rokas, kurā veikta injekcija;
- muskuļu sāpes;
- locītavu sāpes;
- sliktu dūšu vai vemšana;
- drudzi (temperatūra 38 grādi pēc Celsija vai augstāka);

Bella paralīze ir reta blakusparādība, ko novēro vairāk nekā 1 no 10 000 cilvēku. Retos gadījumos cilvēkiem, kuriem ir bijušas sejas filleru injekcijas, var parādīties sejas pietūkums. To novēro vairāk nekā 1 no 10 000 cilvēkiem. Nopietnas blakusparādības, piemēram, smaga alerģiska reakcija, ir ārkārtīgi reti sastopamas aptuveni 1 no miljona cilvēku.

Nopietnas blakusparādības, piemēram, alerģiska reakcija, ir ārkārtīgi reti sastopamas, un visām vakcīnām tās novēro aptuveni 1 no miljona cilvēku. Jūsu vakcinētājs ir apmācīts, kā rīkoties ļoti retu nopietnu alerģisku reakciju gadījumā.

Vakcīna COVID-19 ir izgājusi tādus pašus klīniskos pētījumus un drošības pārbaudes kā visas citas licencētās vakcīnas, tomēr vakcīna ir jauna, un informācija par ilgtermiņa blakusparādībām ir ierobežota.

Tā kā arvien vairāk cilvēku Īrijā un visā pasaulē saņem šo vakcīnu, kļūst pieejams arvien vairāk informācijas arī par iespējamajiem blakusefektiem. HSE regulāri atjauninās šo informāciju mūsu vietnē un, ja nepieciešams, atjauninās informācijas bukletus, kas cilvēkiem izsniegti par pirmo vai otro vakcīnas devu.

Drudzis pēc vakcīnas

Pēc vakcinācijas diezgan izplatīta parādība ir temperatūra. Parasti tā parādās divu dienu (48 stundu) laikā pēc vakcīnas iegūšanas, un izzūd divu dienu laikā. Pēc otrās vakcīnas devas jums, visticamāk, būs drudzis.

Ja jūtaties slikti, lietojiet paracetamolu vai ibuprofēnu tā, kā norādīts uz kastītes vai lietošanas instrukcijas. Ja esat uztraucies, lūdzu, meklējiet medicīnisko palīdzību.

Vai COVID-19 vakcīna var jūs inficēt ar COVID-19?

Nē. Ar vakcīnu COVID-19 nav iespējams ievadīt COVID-19. Ir iespējams iegūt COVID-19 pirms vakcinēšanās, bet saprast, ka Jums ir simptomi, tikai pēc vakcīnas ievadīšanas.

Ja Jums ir kādi no izplatītajiem COVID-19 simptomiem, ir svarīgi pašizolēties (uzturēties savā istabā) un noorganizēt bezmaksas testu, lai uzzinātu, vai Jums ir COVID-19.

Ja Jums ir drudzis, kas sākas vēlāk nekā divas dienas pēc vakcīnas saņemšanas vai ilgst ilgāk par divām dienām, jums vajadzētu pašizolēties un lūgt ģimenes ārstu organizēt jums COVID-19 testu.

Ja pēc pirmās vakcīnas devas jums ir simptomi, jums joprojām ir nepieciešama otrā deva. Kaut arī jūs varat saņemt zināmu aizsardzību no pirmās devas, otrā deva nodrošinās vislabāko aizsardzību pret vīrusu.

Vai ir cilvēki, kuriem nevajadzētu saņemt COVID-19 vakcīnu?

Jā. Jums nevajadzētu saņemt vakcīnu COVID-19, ja:

▼ jums ir bijusi smaga alerģiska reakcija pret kādu no vakcīnas sastāvdaļām (ieskaitot polietilēnglikolu). Izlasiet pacienta informācijas brošūru, lai redzētu pilnu sastāvdaļu sarakstu;

▼ jums ir bijusi smaga alerģiska reakcija pret iepriekšējo vakcīnas devu.

Ja Jums ir bijusi tūlītēja alerģiska reakcija pret jebkuru citu vakcīnu, injicējamu terapiju vai polisorbātu 80, pirms COVID-19 vakcīnas saņemšanas jums jākonsultējas ar savu ārstu.

Lielākā daļa cilvēku varēs droši saņemt vakcīnu. Persona, kas jūs vakcinēs, labprāt atbildēs uz visiem jautājumiem, kas jums radīsies, ierodoties vakcinēties.

Viņi jums iedos arī pēc vakcīnas padomu brošūru un vakcīnas apliecinājuma kartīti, kurā redzams ievadītās vakcīnas nosaukums un sērijas numurs.

Vai man vajadzētu saņemt vakcīnu COVID-19, ja man ir augsta temperatūra?

Nē. Jums ir jāatliek vakcīnas saņemšana, ja Jums ir drudzis (temperatūra ir 38 grādi pēc Celsija vai vairāk), līdz jūtaties labāk.



Vai ir droši saņemt vakcīnu, ja esat grūtniece vai barojat bērnu ar krūti?

Nav pierādījumu, ka vakcīna COVID-19 nav droša, ja esat grūtniece.

Vakcīna netika plaši pārbaudīta grūtniecēm, tāpēc šobrīd pieejamie pierādījumi ir ierobežoti.

Ja esat veselības aprūpes darbinieks vai esat riska grupā un esat grūtniece, jums vajadzētu runāt par COVID-19 vakcīnas saņemšanu ar savu vecmāti vai ģimenes ārstu.

Jūs varat saņemt COVID-19 vakcīnu, ja barojat bērnu ar krūti.

Cik ilgi vakcīna darbojas?

Pēc abām vakcīnas COVID-19 devām lielākajai daļai cilvēku būs imunitāte. Tas nozīmē, ka tie tiks aizsargāti pret COVID-19.

Pēc otrās devas saņemšanas paiet 14 dienas, līdz tā sāk darboties.

Ir neliela iespēja, ka jūs joprojām varētu saslimt ar COVID-19, pat ja jūs esat vakcinējies.

Vai vakcīna strādā visos gadījumos?

Vakcīna ir pārbaudīta uz 18 gadus veciem un vecākiem cilvēkiem. Pašreizējie pierādījumi liecina, ka vakcīna aizsargā 94% cilvēku, kuri to saņem.

Ja jums ir novājināta imūnsistēma, vakcīnas lietošana nerada papildu risku, taču tā var nedarboties tik labi.

Kā es varu ziņot par blakusparādībām?

Kā ar visām vakcīnām, par iespējamām blakusparādībām varat ziņot Veselības produktu pārvaldei (HPRA).

HPRA ir Īrijas Republikas regulatīvā iestāde attiecībā uz zālēm, medicīnas ierīcēm un citiem veselības produktiem. Kā daļa no funkcijas zāļu drošības uzraudzībā HPRA darbojas sistēma, ar kuras starpniecību veselības aprūpes speciālisti vai sabiedrības locekļi var ziņot par visām iespējamām ar zālēm un vakcīnām saistītām blakusparādībām, kas notikušas Īrijā.

HPRA stingri aicina ziņot par aizdomām par blakusparādībām, kas saistītas ar COVID-19 vakcīnām, lai atbalstītu nepārtrauktu to drošas un efektīvas lietošanas uzraudzību. Lai ziņotu par aizdomām par vakcīnas COVID-19 blakusparādībām, apmeklējiet vietni **www.hpra.ie/report**.

Jūs varat arī lūgt ārstu vai ģimenes locekli ziņot par jums.

Jāsniedz tik daudz informācijas, cik zināms, un, ja iespējams, jāiekļauj vakcīnas partijas numurs.

HPRA nevar sniegt klīniskas konsultācijas par atsevišķiem gadījumiem. Sabiedrības locekļiem jāsaazinās ar savu veselības aprūpes speciālistu (savu ārstu vai farmaceitu) par jebkādām medicīniskām problēmām, ar kurām sastopas.

Cik ilgi saglabājas imunitāte pret vakcīnu?

Mēs vēl nezinām, cik ilgi saglabāsies imunitāte. Lai to uzzinātu, vēl joprojām turpinās klīniskie pētījumi.

Vai tas, ka esmu saņēmis vakcīnu, nozīmē, ka es neizplatīšu COVID-19 citiem?

Mēs vēl nezinām, vai vakcīnas lietošana aptur vīrusa un COVID-19 izplatību uz citiem cilvēkiem. Tāpēc ir svarīgi, lai mēs visi turpinātu ievērot sabiedrības veselības ieteikumus par to, kā apturēt vīrusa izplatīšanos.

Jo īpaši jums joprojām ir nepieciešams:

- ievērot sociālās distancēšanās noteikumus (ja iespējams, ieturiet divu metru distanci no citiem cilvēkiem);
- valkāt sejas aizsegu;
- regulāri mazgājiet rokas.

HSE, Veselības departaments un Pasaules Veselības organizācija iesaka cilvēkiem iegūt COVID-19 vakcīnu, kad tā viņiem tiek piedāvāta. Paldies, ka sargājat sevi un citus.

Vairāk informācijas

Lai iegūtu vairāk informācijas, izlasiet pacienta informācijas brošūru. Tā jums tiks izdrukāta dienā, kad saņemsiet vakcīnu, vai arī jūs varat to atrast šeit:

www.hse.ie/covid19vaccinePIL

Jūs varat sazināties arī ar veselības aprūpes speciālistu, piemēram, savu ģimenes ārstu, farmaceitu vai veselības aprūpes komandu.

Varat arī apmeklēt HSE vietni **www.hse.ie/covid19vaccine** vai zvanīt uz HSElive **1850 24 1850**.

Lai iegūtu papildus informāciju par vakcīnu COVID-19, ieskaitot materiālus citos formātos un tulkošanas atbalstu, apmeklējiet

HSE.ie/covid19vaccinematerials

Jūsu personiskā informācija

Lai droši ievadītu vakcīnu un reģistrētu visu nepieciešamo informāciju vakcīnas uzraudzībai un pārvaldībai, HSE apstrādās jūsu personisko informāciju. Visa HSE apstrādātā informācija tiks apstrādāta un saglabāta saskaņā vispārējiem likumiem un jo īpaši Vispārīgo datu aizsardzības regulu (GDPR), kas stājas spēkā 2018. gadā.

Jūsu datu apstrāde būs likumīga un godīga. To apstrādās tikai īpašam nolūkam, lai pārvaldītu vakcināciju. Tiks piemērots datu minimizēšanas princips. Tas nozīmē, ka tiek reģistrēti tikai dati, kas nepieciešami, lai jūs identificētu, rezervētu tikšanos, reģistrētu vakcināciju un uzraudzītu tās sekas.

Saskaņā ar GDPR jums ir šādas datu subjekta tiesības attiecībā uz jūsu apstrādātajiem personas datiem.

- Pieprasiet informāciju un piekļuvi saviem personas datiem (parasti pazīstams kā “datu subjekta piekļuves pieprasījums”). Tas ļauj jums saņemt personas datu kopiju, kas mums ir par jums, un pārbaudīt, vai mēs tos likumīgi apstrādājam.
- Pieprasiet labot jūsu rīcībā esošos personas datus. Tas ļauj jums labot nepilnīgu vai neprecīzu informāciju, kas mums ir par jums.
- Pieprasiet savu personas datu dzēšanu. Tas ļauj jums lūgt dzēst vai noņemt personas datus, ja nav pamatota iemesla, lai mēs tos turpinātu apstrādāt. Jums ir arī tiesības lūgt mums izdzēst vai noņemt jūsu personisko informāciju, ja esat izmantojis savas tiesības iebilst pret apstrādi.
- Iebilst pret jūsu personas datu apstrādi.

Plašāka informācija ir pieejama vietnē www.HSE.ie/eng/gdpr



**COVID-19
VACCINE**
Public Health
Advice

1. versija
Izdevējs HSE
2021. gada 10. februārī



Rialtas na hÉireann
Government of Ireland